

## TANITIM

### TÜRKÇE- ARAPÇA & ARAPÇA- TÜRKÇE KONUŞMA KILAVUZU

**İbrahim Ethem Polat\***

Tarihî misyonu, değişen dünya dengeleri ve son yıllarda yaşanan gelişmeler nedeniyle ülkemizin, Ortadoğu'da oynadığı aktif rol sayesinde, bölgesel ilişkilerin geçmişe göre daha hareketli bir aşamaya geldiğini görmekteyiz. Bu bağlamda bölgesel iletişimi geliştirecek her davranış, Türkiye'nin sürdürüle geldiği bölgesel güç olgusunu önemli bir katkı sağlayacaktır.

Arap ülkeleriyle gerek siyasal gerek kültürel ilişkilerin geliştirilmesi yönünde, yüz yıllardır pek çok çalışma yapılmış, hem dil ham de edebiyat sahasında çok değerli yapıtlar ortaya konmuştur. Her iki kardeş milletin tarihten gelen bağlarının daha da güçlenmesine çalışılmıştır. Arapçanın öğretilmesi ve bu sayede Türk ve Arap halkları arasında sağlam köprüler kurulması asırlardır gözetilen ve hedeflenen amaçlardan biridir.

Her yönüyle iç içe geçmiş Türk-Arap kültürünün engin mirası, tarihte yaşanan tüm olumsuzluklara rağmen, pek çok değerli çalışmayla bugüne kadar gelmiş olması sahip olduğumuz bu mirasın değerini daha da artırmaktadır.

Bu kültür mirasının anlaşılması ve anlatılması hiç şüphesiz Arapçanın öğrenilmesine ve öğretilmesine bağlıdır. Bu, bir bağımlılık değil, tarih hammaddesinden Türk kültürünün rafine edilmesi gayretidir. Aksi düşünce bu engin kültür rezervi içindeki yerimizin bu güne kadar tam olarak anlaşılmasına yol açmıştır.

Arapçanın Türk kültürünün de yer aldığı devasa kültür hazinesinin değerli bir anahtarı ve bugün itibarıyla geniş bir kitlenin

---

\* Yrd. Doç. Dr. Kırıkkale Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü Öğretim Üyesi, (e-posta: ethempolat@hotmail.com).

## TANITIM

anadili olması, bu dilin bizim için ne kadar önemli olduğunu göstermeye yeterlidir. Arap dili alanında yapılacak çalışmalar kendi kültürümüze hizmet sayılacağı gibi bölge barışı ve iş birliğine katkı sağlayacak önemli bir faktör olacaktır.

Muhammet Hekimoğlu tarafından yazılan ve 2008 yılında Yargı Yayınevi tarafından basılan *Türkçe- Arapça & Arapça- Türkçe Konuşma Kılavuzu* bu amaca hizmet amacı güden çabalardan birisidir. Arapça öğreneceklere yol gösterebildiği gibi Arapça bilmeyen ama turistik ya da ticari amaçla Arap ülkelerine gidecek olanlara da yararlı olacaktır. Çalışma sadece Arapça bilmeyen Türklere değil, Türkiye'ye gelecek olup da Türkçe bilmeyenlere de yol göstermektedir. Yargı yayınevinin 16 dili kapsayan dil paketi içinde yayınlanmış olan bu çalışma, çift dilli olması bakımından alışılmış konuşma kılavuzlarından farklılık göstermektedir.

Çalışmada günlük yaşamda temel ihtiyaçların karşılanmasını sağlayacak düzeyde bir dil öğretimi hedeflenmiş, bu amaa yönelik cümle ve kelimelere yer verilmiştir. İki bölümden oluşan çalışmanın I. bölümü Türkçe-Arapça olup II. Bölümü Arapça-Türkçe'dir. I. Bölümde Türkçe cümlelerin Arapça karşılıklarının yanında parantez içinde Latin harfleriyle telaffuzlarına yer verilmiştir. Bölümün sonunda ise bu bölümde geçen kelimeleri de kapsayan telaffuzlu Türkçe-Arapça sözlük bulunmaktadır. II. Bölümde ise Türkçe bilmeyenlere yardımcı olma hedeflenmiş, Arapçaları cümle ve kavramların Türkçe karşılıklarına yer verilmiştir. Bu bölümün sonunda da I. Bölümde olduğu gibi kılavuz içinde geçen kelimelerinde olduğu Arapça-Türkçe bir sözlük vardır.

Bu projenin gerçekleşmesinde emeği geçen yayıncı ve yazarını kutlayarak çalışmalarının devamını dilerim.